

10月的急诊医疗制度 *请在正常医疗时间以外和节假日身体不适时利用。

《长冈地区》休息日・夜间急诊诊疗所（西千手2-5-1 健康中心内）

	医疗科目	挂号时间
①休息日・夜间急诊诊疗所 (休日・夜間急患診療所) TEL:0258-37-1199 FAX:0258-35-8266	内科	〈周一～周五〉下午6点45分～9点30分
	内科・儿科 外科	〈周日・节假日〉上午9点～11点30分 下午1点～4点30分
②休息日牙科急诊诊疗所 (休日急患歯科診療所) TEL:0258-33-9644	牙科	〈周日・节假日〉上午9点～11点30分 下午1点～3点30分
③中越儿童急诊中心 (中越こども急患センター) TEL:0258-86-5099	小儿牙科	〈周一～周六(节假日除外)〉 下午6点45分～9点30分

*妇产科为轮流值班制(周日・节假日) 问询: 休息日・夜间急诊诊疗所 0258-37-1199

④《小国地区》小国诊疗所(小国町樋沢88)

	医疗科目	挂号时间
小国诊疗所(小国診療所) TEL:0258-95-2010	内科、牙科	第3个周日 上午8点30分～11点30分、下午3点～4点30分

⑤《见附・中之岛地区》休息日值班医生

	内 科	外 科
10月	6日(周日) 石川医院(石川医院) TEL:66-2140	渡边皮肤科(わたなべ皮フ科) TEL:62-7750
	13日(周日) 林俊壹诊所(林俊壹クリニック) TEL:66-3000	贝瀨皮肤科(貝瀨皮膚科) TEL:66-8100
	14日(节假日) 中岛医院(なかじま医院) TEL:0256-45-7777	健康诊所(お元気でクリニック) TEL:63-3800
	20日(周日) 内岛医院(内島医院) TEL:66-2446	见附南医院(見附南医院) TEL:63-4477
	27日(周日) 田崎医院(田崎医院) TEL:62-1122	寺师医院(寺師医院) TEL:62-0137
	1月 3日(节假日) 星野(弘)医院(星野(弘)医院) TEL:62-0998	金井医院(金井医院) TEL:62-0116
	4日(休息日) 山谷诊所(山谷クリニック) TEL:61-1388	星整形外科医院(星整形外科医院) TEL:66-8808

*急诊时间请向各值班医院询问

*症状较轻时, 请到平日就医处或按上记①～⑤挂号。

*就诊时, 请记住要带上保险证和医疗费助成受给证(持有该证的人)

*需要住院或手术的重病患者急诊时请到左边这3所值班医院

《诊疗所电话》

休息日・夜间急诊诊疗所: ☎ 0258-37-1199 (挂号时间内)

长冈市医师会: ☎ 0258-22-5600 消防电话: ☎ 0258-36-0119

长冈红十字病院(長岡赤十字病院)
☎ 0258-28-3600

长冈中央综合病院(長岡中央綜合病院)
☎ 0258-35-3700

立川综合病院(立川綜合病院)
☎ 0258-33-3111

长冈市国际交流中心「地球广场」

〒940-0062 长冈市大手通2-2-6 长冈市民中心内

TEL: 0258-39-2714 FAX: 0258-39-2715

E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp

<http://www.city.nagaoka.niigata.jp/dpage/kokubun/chikyuhiroba/>



*从长冈站开始步行5分钟

第105刊 发刊日: 2013. 10. 1

长冈市国际交流中心

你好! 长冈



中国语咨询时间 中国語相談時間

地球广场开设了专门为外籍人士服务的咨询窗口。
不需要事先预约,无论你在任何情况,如遇困难、
不安、查询等都请随时利用。

長岡市国际交流センター「地球広場」では、
中国語での相談業務を行なっております。
事前の予約は必要ありませんので、困っていることや
わからないことがあるときは気軽に来てください。

10月						
日 星期日	月 星期一	火 星期二	水 星期三	木 星期四	金 星期五	土 星期六
☆ 6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
☆ 20	21	22	23	24	25	26
☆ 27	28	29	30	31		
◎9:30～12:30 / ☆13:30～16:30 / ○10:00～16:00						

招募 2014 年度幼儿园的儿童

◆市立幼儿园

报名方法：10月1日（周一）～11月1日（周四）
请向各幼儿园询问。

幼儿园名 幼稚园名	対象 対象	所在地 所在地	电话 電話
与板幼儿园 よいたようちえん 与板幼稚园	3岁～5岁儿童 3歳～5歳児	与板町与板 よいたまちよいた 与板町与板	0258-72-4078
和岛幼儿园 わじまようちえん 和島幼稚園	5岁儿童 5歳児	小岛谷 おじまや 小島谷	0258-74-3668



◆私立幼儿园

对象：满3岁～5岁儿童（2014年4月1日时点）

报名方法：从10月1日开始，请向各幼儿园询问。

幼儿园名	所在地	电话
帝京长冈	干场1丁目	0258-32-3516
长冈圣母	福住3丁目	0258-32-4947
长冈米萝梨 (長岡みのり)	石内2丁目	0258-32-3584
长冈天主教天使 (長岡カトリック天使)	表町4丁目	0258-32-4727
长冈和光	长町2丁目	0258-34-2597
长生	西千手2丁目	0258-33-5325
中岛	中岛1丁目	0258-34-0400
太阳	福山町	0258-27-0610
希望之丘	福岛町	0258-22-7050
鹏	丰2丁目	0258-36-5600
东光	上条町	0258-35-5166
明幸	锦1丁目	0258-33-8717
宫内白百合	下条町	0258-22-3699
长峰	下山2丁目	0258-27-2340
鹏第一	绿町1丁目	0258-28-1500
中沢白百合	中沢町	0258-33-7504
柄尾天使	金沢2丁目	0258-52-2226

◆新潟大学教育学部附属幼儿园

招收人数：3岁儿童25名左右、4岁儿童10名左右、
5岁儿童若干名。

报名申请：请在10月1日（周二）～10月11日
(周五)之间的平日，向附属长冈校园
事务室申请（学校町1）

TEL:0258-32-4192

2014年度園児募集

◆市立幼稚园

申込み：10月1日(火)から11月1日(金)に各幼稚园へお問い合わせください。



◆私立幼稚园

対象：満3歳～5歳児（2014年4月1日時点）

申込み：10月1日(火)から各幼稚园へお問合せください。

幼稚园名	所在地	電話
帝京長岡	千場1丁目	0258-32-3516
長岡聖母	福住3丁目	0258-32-4947
長岡みのり	石内2丁目	0258-32-3584
長岡カトリック天使	表町4丁目	0258-32-4727
長岡和光	長町2丁目	0258-34-2597
長生	西千手2丁目	0258-33-5325
中島	中島1丁目	0258-34-0400
太陽	福山町	0258-27-0610
希望が丘	福島町	0258-22-7050
鵬	豊2丁目	0258-36-5600
東光	上条町	0258-35-5166
明幸	錦1丁目	0258-33-8717
宮内白百合	下条町	0258-22-3699
長峰	下山2丁目	0258-27-2340
鵬第一	緑町1丁目	0258-28-1500
中沢白百合	中沢町	0258-33-7504
柄尾天使	金沢2丁目	0258-52-2226



◆新潟大学教育学部附属幼稚园

募集人数：3歳児25名程度、4歳児10名程度、5歳児若干名

願書の請求：10月1日(火)～10月11日(金)の平日に附属

長岡校園事務室(学校町1)

TEL:0258-32-4192

◆保育园

2014年4月1日开始，希望新入园或者希望转园的儿童都可以报名申请。

申请时间=11月1日(周五)～15日(周五)

申请表从10月21日(周一)开始可以到各保育园或者保育课(幸町分室2楼)以及各支所市民生活课领取。

申请地点=各保育园

对象=家长因病或就职而无法实施家庭保育的学龄前儿童(申请人数超员的情况下需要评审)

保育时间=各保育园不同。延长保育费用、保育时间等请询问各保育园。

继续入园=继2013年度后，希望继续入园的儿童的有关办理手续请咨询各保育园。

※不知道附近的幼儿园、保育园以及不会用日语进行联络者，请来地球广场。

询问：保育课 TEL:0258-39-2219



请利用国民健康保险的分娩补助制度

如果您加入了长冈市的国民健康保险，又怀了孕，那么每生一个孩子您就可以领取到42万日元的分娩补助费。

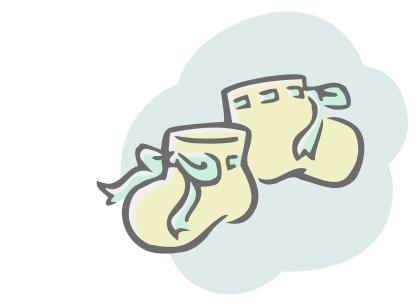
除了以前的「加入者本人领取补助」的方法以外，这笔补助还可以直接付给医疗机关充当医疗费。因此，您不用事先准备42万日元的分娩费用，在跟医院结算时直接支付或领取付完医疗费用后还剩余的差额就行了。

国民健康保险以外的健康保险加入者也是本制度的受惠对象，详情请询问您加入的健康保险组合等。

申请处：预定分娩的医疗机关等

申请时需要提示：国民健康保险证、印章等

询问：国保年金课 TEL: 0258-39-2006



◆保育园

2014年4月1日から新規に入園または転園を希望する乳幼児の申し込みを受け付けます。

申込期間=11月1日(金)～15日(金)(申込書は10月21

日(月)から各保育園または保育課及び各支所市民生活課で配布します。)

対象=保護者が就労や病気などのために家庭で保育できない場合の乳幼児(申し込み多数の場合は選考を行います)

保育時間=各保育園によって異なります。延長保育料や保育時間は各保育園にお問い合わせください。

継続入園=2013年度から引き続き入園を希望する児童の手続きについては保育園を通じてご案内します。

* 最寄の幼稚園・保育園がわからない方や、日本語で連絡の仕方がわからない方は地球広場までお越しください。

問い合わせ: 保育課 TEL:0258-39-2219



国民健康保険の出産育児一時金をご利用ください

長岡市の国民健康保険に加入している人が出産した場合、1子につき、42万円が支給されます。

従来の「加入者本人が受け取る」方法のほかに、このお金を直接、医療機関への支払いに充てることができます。そのため、出産費用を42万円までは事前に用意する必要がなくなり、支払い額はその差額で済むことになります。

国民健康保険以外の健康保険に加入している人も制度の対象となりますので、詳しくは加入している健康保険に相談してください。

申請先: 出産予定の医療機関など

申請に必要なもの: 国民健康保険証、印鑑など

問い合わせ: 国保年金課 TEL:0258-39-2006

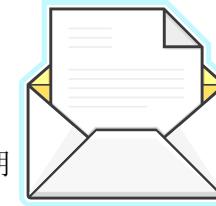


缴纳保险费用通知

请按期缴纳保险费。(对从年金直接扣除者或从帐号直接扣除者不寄送催款通知)

寄送时间: 10月中旬

对象: ①国民健康保险…4~6期
(10月~12月缴纳期限)
②后期高龄者医疗…7~12期
(10月~3月缴纳期限)



※请选择方便的从户头直接扣除保险费的缴纳方式。

询问: ①国保年金课 国保保险费用系

TEL: 0258-39-2220

②国保年金课 后期高龄者医疗系

TEL: 0258-39-2317

活动信息

【回收品抽签贩卖会】

把作为垃圾扔掉的自行车和家具修理好后进行抽签贩卖(购物后过几天交货),申请购买者仅限于市民。

展示期间: 10月 21 日 (周一) ~ 25 日 (周五)

上午 9 点 ~ 午后 4 点

会场: 环境卫生中心内 2 楼再生资源利用处

巴士乘车路线:

从长冈站大手口⑬号站台乘坐往

「野谷多碧雅 寿」(エコトピア寿)

方向的巴士,在「卫生中心前」下车

询问: 环境业务科 TEL: 0258-24-2837



【枫叶园灯会】

快来观赏用 LED 照明的灯会,如梦幻般的枫叶园的夜晚美如诗画,等候您的光临!

期间: 10月 26 日 (周六)

~ 11月 23 日 (周六)

时间: 傍晚-21时为止



地点: 枫叶园(长冈市朝日 600)

交通: 从 JR 长冈站大手口巴士车站乘坐急行・片贝

经由小千谷到「来迎寺站前」下车步行 15 分钟

从 JR 来迎寺站开始步行 15 分钟,关越自动车

道「长冈南越路 SIC」开车 3 分钟

停车场: 60 台 费用: 免费

【越後新荞麦节】

时间: 11月 3 日 (周日)、4 日 (周一·节日)

上午 11 点 ~ 下午 2 点

会场: 枫叶园第一临时停车场(枫叶园对面)

询问: 越路支所产业建设课商工观光系

TEL: 0258-92-5903

保険料の納付書を送ります

期限までに納めてください。(年金からの納付や口座振替の人には、納付書は届きません。)

送付時期: 10月中旬

対象: ①国民健康保険…4~6期(10月~12月納期限分)
②後期高齢者医療…7~12期(10月~3月納期限分)

※保険料の納付は口座振替が便利です。

問い合わせ:

①国保年金課 国保保険料係 TEL: 0258-39-2220

②国保年金課 後期高齢者医療係 TEL: 0258-39-2317

各支所市民生活課

イベント情報

【リサイクル品抽選販賣会】

ごみに出された自転車や家具などを修理した物を抽選販賣します。(品物の引渡しは後日)

応募できるのは、市民に限ります。

展示期間: 10月 21 日 (月) ~ 25 日 (金) 午前 9 时 ~ 午后 4 时

会場: 環境衛生センター内 2F リサイクルプラザ

バスでの行き方: 長岡駅大手口⑬番線発「エコトピア寿」行き
乗車、「衛生センター前」下車

問い合わせ: 環境業務課 TEL: 0258-24-2837

【もみじ園ライトアップ】

LED 照明が照らす幻想的な夜のもみじ園をお楽しみください。

日時: 10月 26 日 (土) ~ 11月 23 日 (土)

夕暮れ時から午後 9 時ごろまで

場所: もみじ園(長岡市朝日 600)

アクセス: JR 長岡駅大手口バス停から急行・片貝経由小千谷
行きに乗車「来迎寺駅前」下車徒步 15 分 JR
来迎寺駅より徒步 15 分、関越自動車道「長岡
南越路 SIC」より車で 3 分
駐車場: 60 台 料金: 無料

【越路新そばまつり】

日時: 11月 3 日 (日)、4 日 (月·祝)

午前 11 时 ~ 午后 2 时

会場: もみじ園第 1 臨時駐車場(もみじ園向かい側)

問い合わせ: 越路支所産業建設課商工観光係

TEL: 0258-92-5903

世界友人和运动会 招募参加者!

长岡市国际交流中心「地球广场」,为了让外籍市民能和长冈本地市民一起享受运动的乐趣,将举办「世界友人和运动会」

时间: 10月 19 日 (周六)

上午 10 点 ~ 下午 3 点

地点: 防灾公园

(巴士: 在长冈站大手口乘坐⑨号线

「法務局前线」,在「法務局前」下车)

报名期间: 9月 9 日 (周一)

~ 10月 13 日 (周日)

参加費: 中学生以上 300 日元、小学生以下 200 日元 (运动会的当天收费)。

参加方法: 填写好参加申请表的各项以后,请直接交到长岡市国际交流中心「地球广场」。

询问: 长岡市国际交流中心「地球广场」

TEL: 0258-39-2714

長岡市国际交流センター「地球广场」では、外国人市民と長岡の方々が一緒にスポーツを楽しむ「世界の仲間と運動会」を行います。

日時: 10月 19 日 (土) 午前 10 时 ~ 午后 3 时

場所: 防灾公園(バス: 長岡駅大手口⑨「法務局前線」乗車、「法務局前」下車)

募集期間: 9月 9 日 (月) ~ 10月 13 日 (日)

参加費: 中学生以上 300 円、小学生以下 200 円

运动会の当日にお支払いください。

参加方法: 参加申込書に必要事項を記入し、長岡市国际交流センター「地球广场」に直接お持ちください。

問い合わせ: 長岡市国际交流センター「地球广场」

TEL: 0258-39-2714

【秋節】 10月的秋天,节庆活动丰富多彩,千万别错过各地的精彩节目哦!

【秋祭り】 10月は秋のお祭がたくさん開催されます。ぜひ各地域のお祭にも行ってみましょう!



10月 13 日 (周日)

●R290街道节

有 9 市 1 村 的 精品杰作、岩手县大槌町的土特产销售,还有传统文艺节目「虎舞」的表演等

时间: 上午 10 点 ~ 下午 3 点

会场: 道之驿 R290 栃尾 (从关越道长岡 IC 经由国道 8 号 → 351 号 → 290 号 大约 30 分钟)

询问: 栃尾支所商工观光课

TEL: 0258-52-2151

●R290街道まつり

9 市 1 村 的 逸品、岩手县大槌町的特产品贩卖、传统芸能「虎舞」披露 など

时间: 午前 10 时 ~ 午后 3 时

会场: 道の駅 R290 とちお(关越道长岡 IC から 国道 8 号 → 351 号 → 290 号 经由 30 分)

問い合わせ: 栃尾支所商工观光课

TEL: 0258-52-2151

◆越路秋节

万人大锅(免费,请自备碗筷)、播撒年糕、展示会、土特产销售等

时间: 上午 10 点 ~ 下午 3 点 30 分

会场: 越路支所周围(从来迎寺站步行 10 分钟)

询问: 越路支所产业建设课

TEL: 0258-92-5903

◆こじじ秋まつり

1 万人なべ(無料。要おわん・はし)、餅まき、シヨー、特产品贩卖など

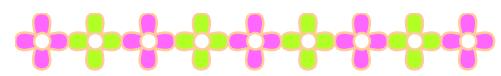
时间: 午前 10 时 ~ 午后 3 时 30 分

会场: 越路支所周辺(来迎寺駅より徒步 10 分)

問い合わせ: 越路支所产业建设课

TEL: 0258-92-5903





10月20日（周日）



◆新潟・技艺的狂欢节 2013
参观、体验活跃在县内的能工巧匠们的精彩的技艺表演！
时间：上午10点～下午3点30分
会场：阿偶蓄长冈
(与 JR 长冈站·大手空中走廊相连接)
询问：商业振兴课
TEL：0258-39-2228



◆川口秋节
有震灾复兴纪念物品的展示、喧腾的舞台、活动角等
时间：上午10点～下午4点
会场：川口运动公园内特设会场
(从越后川口站开车 10 分钟)
询问：川口秋节实行委员会事务局
(川口支所产业建設課)
TEL：0258-89-3113



◆中之岛产业节
有巨型饭团的制作·表演、免费送饭团、土特产抽签会，还有当地产蔬菜的当场出售等
时间：上午9点～下午3点
会场：中之岛公民馆周围（从长冈站大手口⑪站台乘坐开往分水站的巴士，在「中之岛支所前」下车步行 1 分钟）
询问：中之岛支所产业建設課内实行委员会
TEL：0258-61-2013



【长岡大学悠久节】

时间：10月26日（周六）、10月27日（周日） 两天都是上午 10: 00～
地点：长冈大学（新潟县长冈市御山町 80-8）
巴士路线：从长冈站东口②号站台乘坐到「悠久山」方向的巴士，在终点站「悠久山」下车，步行 5 分钟。
内容：小吃店摊位、双六游戏大会（第 1 天）、轻音乐会（第 1 天）、艺术家表演（第 2 天）等丰富多彩的节目。
询问：长冈大学悠久节实行委员会 Tel: 0258-39-1600



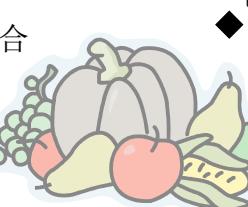
10月26日（周六）



◆越后长冈·生活文化庆祝活动
土特产品贩卖、乡土文艺表演、传统技术体验等
时间：上午10点～下午4点
会场：阿偶蓄长冈 纳卡多玛·阿里纳·交流大厅 A (与长冈站·大手空中走廊相连接)
询问：地域振兴战略部 TEL：0258-39-2260

◆えちごながおかくぶんかさいてん
特産品販売、郷土芸能発表、伝統技術体験など
時間:午前10時～午後4時
会場:アオーレ長岡 ナカドマ・アリーナ・交流ホール
A(長岡駅より大手スカイデッキ直通)
問い合わせ:地域振興戦略部 TEL:0258-39-2260

◆时令蔬菜糕点 秋市
由当地农家和日本·西洋糕店铺联合主办的「时令蔬菜甜点」的销售！
另外还有「农家餐馆」、「蔬菜市场」也同时出店
时间：上午11点～下午2点
会场：长冈地区振兴局 停车场[从长冈站东口步行 15 分钟，在长冈安可乐思广场（アクロスプラザ長岡）面前]
询问：长冈地区振兴局农林振兴部普及课
TEL：0258-38-2553



◆旬Naベジおやつ 秋のマルシェ
じもとのうかわようがしや
地元農家と和洋菓子屋さんがコラボした
「旬の野菜スイーツ」を販売！
のうか農家レストラン、野菜マルシェの出店
じかんごぜんじごごじ
時間:午前11時～午後2時
会場:長岡地域振興局 駐車場 (長岡駅東口より徒歩15分、アクロスプラザ長岡手前)
問い合わせ:長岡地域振興局農林振興部普及課
TEL:0258-38-2553

◆长冈农业节
农产品直销·品评会、竹器工艺·打荞麦体验、饮食角、英雄剧表演等
时间：上午10点～下午4点
会场：「蜂巢长冈」(ハイブ長岡) 从长冈站大手口巴士⑪站台，乘坐巡回巴士「骨碌々铃」号(くるりん)、在「蜂巢长冈」或「县立近代美术馆」下车
询问：JA 越后长冈组织福祉课
TEL：0258-35-1304



◆ながおか農業まつり
のうさんぶつちょくばいひんびょうかいたけざいくたいけん
農産物直売·品評会、竹細工·そば打ち体験、
飲食コーナー、ヒーローショーなど
じかんごぜんじごごじ
時間:午前10時～午後4時
会場:ハイブ長岡(長岡駅大手口バス停⑪より路線バス「くるりん」乗車、「ハイブ長岡」か「県立近代美術館」下車)
問い合わせ:JA 越后ながおか組織福祉課
TEL:0258-35-1304

【長岡大学悠久祭】
にちじがつにちどにちにちりょうじつごぜんじ
日時:10月26日(土)、27日(日) 両日とも午前10時～
ばしょながおかだいがくながおかしおやまちょう
場所:長岡大学(長岡市御山町 80-8)
いかたながおかえきひがしちばんせんゆうきゅうざんゆじょうしゃしゅううてんゆうきゅうざんげしゃとほぶん
バスでの行き方:長岡駅東口②番線より「悠久山」行き乗車、終点「悠久山」下車、徒歩5分。
ないようもぎてんたいかいにちめけいおんにちめ
内容:模擬店、すごろく大会(1日目)、軽音ライブ(1日目)、アーティストライブ(2日目)など盛りだくさん。
とあながおかだいがくゆうきゅうざいじっこういいんかい
問い合わせ:長岡大学悠久祭実行委員会 Tel:0258-39-1600(代表)

